

**ПРИ СЧАСТЬИ БРАЦЯТСЯ  
ПРИ ВЪДЪ МИРЯТСЯ.**

**ВОДЕВИЛЬ ВЪ 1 ДѢЙСТВІИ.**

*Переводъ съ Французскаго.*

**П. С. ФЕДОРОВА.**

**ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА.**

- Адольфъ Кокро, привратникъ и башмачникъ. . .  
Жюли Моникъ, его жена, привратница. . . . .  
Г. Корнманъ, хозяинъ дома. . . . .  
Молодой человекъ . . . . .  
Разнощикъ писемъ. . . . .  
Горничная . . . . .

**Дѣйствіе происходитъ въ Парижѣ.**

*Примѣчаніе.* Дѣйствующія должны находиться на сценѣ въ томъ порядкѣ, какъ означено въ началѣ каждаго явленія: первые на-лѣво отъ зрителей.

*Комната привратника. Обширность сцены должна быть весьма ограничена: въ глубину не больше двухъ плановъ и не слишкомъ высока. На-льво отъ зрителей, въ глубинѣ, альковъ и въ немъ кровать, покрытая занавѣсью, которая съ правой стороны приподнята. Заднюю стѣну составляютъ стеклянныя рамы съ двумя вазисдасами, между которыми большая печь и сундукъ, посредствомъ котораго открываются двери на улицу; на-право отъ зрителей, въ первомъ планѣ, дверь, выходящая на дворъ; на-льво, въ первомъ же планѣ, другая дверь, ведущая къ воротамъ; на этой же сторонѣ большія кресла и маленькой комодъ. На-право отъ зрителей шкафъ и близъ него чемоданъ; впереди, простой столъ, такой же стулъ, на стѣнѣ пустая кляпка и надъ ней картинка, изображающая птицу. На-львой сторонѣ виситъ портретъ толстой кошки.*

## Я В Л Е Н І Е I.

*(Жюль, спитъ на кровати, лицомъ къ зрителямъ; Кокро, у стола, дѣлаетъ изъ покрывки башмаки.)*

КОКРО. Подумаешь, куда какъ хорошо жить женатому чело-вѣку въ двухъ, трехъ, четырехъ комнатахъ!.. Ушелъ отъ жены, заперъ дверь на замокъ и дѣлу конецъ!.. холостой мальчѣ да и только!.. А мое житье, что это такое, помилуйте!.. Всего-на-все одна какая-та грязная лачужка, одна печь, одна кро-

вать... просто негдѣ повернуться... по-пеголѣ изволь ежем-  
пунтно смотреть на свою благовѣрную супругу!... Семь лѣтъ  
жить въ этой канурѣ и не спуская глазъ любоваться жепою,  
да какую еще женою? которая вѣтренные всякой магазинной  
дѣвченки и ревнивые любого турка!... Испытайте, господа, это  
удовольствіе и потомъ скажите, пріятно ли мое житье?

№ 1. Нѣтъ, друзья, житье такое  
 Можетъ всякого доѣсть;  
 Миѣ съ женой нельзя въ покоѣ  
 Даже двухъ минутъ провести.  
 День — деньской зѣвай съ нею вмѣстѣ,  
 Ночью спи съ нею заурядъ...  
 Нѣтъ друзья, повѣрьте чести,  
 Жизнь такая сущій адъ!

(Жюли храпитъ.)

Ну! захрапѣла!.. храпъ, храпъ! да нельзя ли погромче...  
 (Жюли храпитъ громче). Вотъ такъ!.. Ахъ да умница! Чѣмъ  
 бы, по примѣру мужа, трудиться, а она изволить покоиться на  
 кровати, какъ барыня... и посмотрите, въѣ спитъ одѣтая... Это  
 она изволила опять уметь въ то время, какъ я былъ въ  
 караулѣ за хозяина... (показываетъ на мундиръ, который ви-  
 ситъ на-стуль). Эготъ старый вѣмчурѣ жалуется, что у него  
 насморкъ... Да я не вѣрю... Онъ просто боится оставить свою  
 жену...

жюли, (во снѣ). А... мур... чпкъ... мой!..

кокро, (вслушиваясь). Ну, теперь забредила!.. Хоть бы гово-  
 рила дѣло, такъ можно бы было отправить ее къ магнитизеру...  
 все бы мнѣ было легче...

жюли, (во снѣ). Ахъ... ахъ, какъ я... тебя... люблю!...

кокро, Люблю!.. Нѣтъ, она бредитъ не обо мнѣ...

жюли, (также). Что?... мой мужъ?... Онъ чудовище... злодѣй...

кокро. А! вотъ это относится до меня...

жюли, (также). Ахъ! и ты и я... достойны сожалѣнія...

кокро, (тихо подкрадываясь къ кровати.) И ты и я!.. Это  
 она бредитъ о своемъ негодномъ будочникѣ!..

жюли. Кисочка моя... душечка...

кокро. Нѣтъ!.. Это она изволить любезничать съ своей

проклятой кошкой!.. *(переходя на-льво)*. Еслибъ она знала, гдѣ теперъ ея прелестный биби!... Сію минуту я продалъ ея сокровище кожевеннику... Самое неблаговоспитанное животное!.. Я не могъ выносить его присутствія... Вотъ тебѣ в отплата!... зачѣмъ выпустила моего попку... *(показываетъ на клятку)*. Боже мой! что это была за птица! не могу вспомнить безъ слезъ!... Какъ онъ отлично свисталъ, какъ умно разговаривалъ!.. бывало, безпрестанно кричитъ: дуракъ..

## Я В Л Е Н І Е II.

Кокро, Корманъ.

корманъ, *(на-право за сценой)*. Господниъ Гогро!

кокро, *(про себя)*. А! нашъ хозяинъ!

корманъ. Касподниъ Гогро! вашъ тверъ на улицъ завсегда открытъ... Я вамъ приказывай не разъ, чтобъ онъ былъ всяка минуту запертъ!..

кокро, *(льстивымъ тономъ)*. Познлуйте, г. Корманъ, какъ же тогда будутъ входитъ люди въ нашъ домъ?

корманъ, *(важно)*. Эта тверъ мой, тертейфель! мене можно все дѣлай, что я желай... *(недовѣрчиво)*. На нашъ свѣтъ есть такой породъ зобакъ, который приход на мнѣ, когда я вѣтъ дома!.. Фотъ и теперъ... я должна итти по одна тепежна тѣла!..

кокро. Денежное дѣло!... Это дѣло не дурное, хозяйни!

корманъ. Да... но сегодня.. эта вечеръ, нада, чтобъ мадамъ Корманъ булъ одна у себя... затога, что я не будитъ дома...

кокро, *(всторону)*. Онъ боится оставить жену!

корманъ. Каспадниъ Гогро!

кокро. Что прикажете, хозяйни?

корманъ. Вашъ жена слишкомъ много уменъ!..

кокро. О вѣтъ... Что до ея ума... такъ извинте!..

корманъ. Да, уменъ.. уменъ для разна штукъ съ моя женъ... *(довѣрчиво)*. Она имѣй сношеній какъ улична воръ.. мой жена долженъ отправляя въ Севъ — Жерменъ съ своя твояродна братца... Вы знаеть эта братца?

кокро. Какъ же — съ!... Г. Адемаръ... молодой человекъ!  
корнманъ. Но я не желаю, чтобъ онъ отправлялся въ Сенъ-  
Жерменъ... слышите-съ? Я не желаю! и не позволю, чтобъ мой  
жена уѣзжать въ домъ... и чтобъ быть гости у мой жена...  
Слышите — съ!... За того, что когда позволю отпавился моя  
жена...

кокро. Понимаю! ужъ я знаю, что говорить!.. вамъ угодно  
г — на Корнмана?... Его нѣтъ дома, онъ уѣхалъ изъ Парижа! —  
корнманъ. Песпотопно!... Песпотопно придуманъ!

кокро. Помилуйте! Я вѣдь недаромъ занимаю должность  
привратника... знаю всю хитрости!

корнманъ. Особлявъ, не пускавъ твоюродный братца...  
Эта сладый для мене какъ остра хитрость!

кокро. Сохрани Боже!.. Да приди онъ только у меня, я его  
сейчасъ за-вороты!... (*схватываетъ за грудь Корнмана*).

корнманъ. Что въ!... Что въ!..

кокро. Это я для примѣра...

корнманъ. А! та, та!... Песпотопно придуманъ!... (*отходит  
отъ него*). Въ, пожалуй, вычистить мой уапформъ... и потомъ  
капюшна... я ожидаю работниковъ, чтобъ съдѣлай изъ него ма-  
газинъ. (*Отходитъ на-право*).

кокро. Слушаю, г. Корнманъ!.. (*про себя*). Экой скрлга!.. А я  
думалъ изъ этой конюшни съдѣлать для себя комнатку!.. У меня  
была бы тогда особая половинка!

корнманъ, (*у дверей*). Каспанивъ Гогро!

кокро, (*всторону*). Фу, какъ падовѣлъ!

корнманъ. Прощайте-съ! Я уходитъ! (*уходитъ*).

кокро. Бывшая головушка!.. врядъ-ли ей уцѣлѣть!.. Что наз-  
начено судьбою, того ужъ тебѣ не избѣжать!.. Ужъ когда нашъ  
братъ не можетъ поручиться самъ за себя, такъ что онъ мо-  
жетъ съдѣлать для тебѣ? (*За сценой, на-лѣво, слышенъ звукъ мѣ-  
дной посуды*). А! кажется паша молочница пробирается сюда...  
Воспользуюсь — ка я сномъ г — жи Кокро... пойду покуртizza-  
нить съ этой плутовкой... наобно же мнѣ отплатить своей суп-  
ругѣ за ея булочника!.. (*Уходитъ на-право и потомъ, тотчасъ-  
же показываясь въ васисдасть, говоритъ голосомъ Корнмана*): ка-  
спажа прифратниці!... въ сказывай всякій шлофъкъ, что л  
нѣтъ тома! (*скрывается*).

## Я В Л Е Н І Е Ш І.

(Жюль, просытаясь въ испугъ)

Что?.. что такое?.. (Сядься на кровати). Кажется пришла отворить дверь?.. (сходя съ постели). Нѣтъ, вѣрно мнѣ пригрѣзилось... всю эту ночь мучилъ меня домовой... мнѣ безпрестанно снится милый мой муженекъ... (подходя къ авансцену.) Посмотрите пожалуйста!.. Онъ во время моего сна не потрудился даже вынести компату!.. этакимъ львицецъ! (Беретъ метлу въ лубинъ на-право и начинаетъ мести комнату). Бьюсь объ закладъ, что онъ теперь бесѣдуетъ гдѣ-нибудь съ рюмкой... Ничего бы я такъ не желала, чтобъ онъ побольше выпилъ вина... тогда, возвратясь домой, онъ навѣрное сталъ бы бить стекла, браниться съ жильцами... и кончилось бы тѣмъ, что его бы выпалили отсюда и я осталась бы завѣсь полной госпожей!.. То-то бы я зажила!.. Что ни говорите, а жить здѣсь право недурно... 125 франковъ за шесть мѣсяцевъ... комната съ освещеніемъ и отопленіемъ... потомъ эти разные порученія и подарки... особенно подарки отъ тѣхъ жильцовъ, которые поздно являются домой и отъ тѣхъ жильцовъ, которые ведутъ секретную переписку... (понижая голосъ и опираясь на метлу). А у насъ въ домъ есть большія охотницы до такой корреспонденціи, начиная съ самой хозяйки... Она даромъ-что англичанка, а въ этомъ дѣлѣ не уступитъ любой французянкѣ!.. Мы съ ней большія пріятельницы, несмотря на то, что она такъ ломаетъ нашъ языкъ!.. Вчера мы встрѣтились съ ней на лѣстницѣ... (подражая англійскому выговору)... Для чего-шъ, говорить, вишга на мужъ за такой уродъ?... А вы зачѣмъ вышли за своего явца? спросила я... Она расхохоталась по англійски... Ешгибъ шбигъ мой такая шупгугъ, говорить, я не прошигъ шъ ему ни одна дня!... (перемѣнилъ тонъ.) Да, она правду сказала... Вонъ и г. Грюо, мой милый булочникъ... давно советуетъ мнѣ пожаловаться на моего муженька мирному суду .. (смѣясь). Э-тотъ псѣвса не то еще было вздумалъ!.. Ну да увидимъ!.. (становя метлу на прежнее мѣсто). Кокро вѣдь тоже себя на умъ... я замѣтила, какъ онъ любезничаетъ съ молочницей... кстаги.. я совсѣмъ забыла!.. (беретъ съ печки желѣзное ведро.) Вотъ его ежедневная порція... Бѣдный мой дружокъ! я думаю какъ

тебѣ хочется покушать! вѣдь тоже привычка... Мой биби любить по-утрамъ пить своего рода кофе... Поестой, я тебя покормлю... *(наливаетъ изъ ведра молока въ чашку.)* Поди сюда, мой несравненный другъ!.. повѣренный всѣхъ моихъ мыслей!.. *(диттскимъ голосомъ.)* Кись, кись, кись!.. биби, биби!.. ступай кушать молочка...

#### Я В Л Е Н І Е IV.

Жюли, Кокро. *(входитъ съ правой стороны.)*

кокро, *(въ сторону, съ удовольствіемъ.)* Этакой бѣсенокъ эта молочница!.. Вѣдь какого задала тумака!.. вѣрно было за что такъ отблагодарить.. я думаю, остался знакъ... и теперь... *(увидя жену.)* Жена!...

жюли, *(невидя его, ищетъ, на-льво, кошку.)* Да гдѣ же ты?.. Ступай, мой красавчякъ!..

кокро, *(любезно.)* Это вы меня зовете, г-жа Кокро?

жюли, *(съ досадою.)* Развѣ вы красавчякъ?.. Кажется, вы должны знать, что я не имѣю привычки такъ пѣжничать съ вами...

кокро, *(ишьжно.)* Ахъ Жюли!... неужели это будетъ вѣчно?.. *(Жюли смотритъ на него презрительно.)* Ну, погѣшь хоть разъ, моя курочка... понѣжничай съ твоимъ пѣтупкомъ... *(хочетъ взять ее за талию.)*

жюли, *(отталкивая его.)* Отвяжитесь!.. Вы видите, что я ищу моего биби!..

кокро, *(отходя на-право.)* А!.. *(въ сторону.)* Пши, пши!.. *(напльвая.)*

Роза въ рошциѣ гуляла

И случайно потеряла...

жюли, *(смотря подъ лебелями.)* Пой, пой!.. печувствительный человекъ!

кокро, *(съ ироніей.)* Да не беспокойтесь, вашъ биби найдется!.. Видите, какая славная погода!.. онъ вѣрно отправился погулять по кровлям!

жюль, *(продолжая вездѣ искать)*. Невправа!.. онъ никогда не имѣеть привычки выходить изъ дома...

кокро, *(поднося палецъ къ носу)*. Да, знаю...

жюль, *(подходя къ нему, съ сердцемъ)*. Гдѣ моя кошка? Отдайте мнѣ кошку!.. *(Стуча ногою)*. Отдайте мнѣ мою кошку!..

кокро, *(скрестивъ руки, мрачно)*. Вы мнѣ не отдавали ея на сохраненіе!

жюль. Кавны!.. О, я боюсь подумать... Эта ужасная улыбка...

кокро, *(иронически)*. Кто знаетъ... можетъ—быть вашъ престланный бѣдъ отпавился повидаться съ моимъ попкой!

жюль. Что я слышу!.. Такъ и его убили!.. задушили!..

кокро, *(съ удивленіемъ и злобой)*. Задушили!.. Такъ мой попка не улетѣлъ, а задушенъ!.. *(Жюли садится на—льво въ кресла)*. А!.. ты сознаешся наконецъ, Лукреція Боржіа!.. *(подходитъ къ ней)*.

жюль. О, этотъ палачъ рѣшился меня погубить!.. Нѣтъ, это превышаетъ мѣру моихъ терпѣній!.. *(вскакивая, съ злобой)*. И вы думаете, что это такъ пройдетъ? *(Кокро въ испугъ пятится назадъ, къ правой сторонѣ, преслѣдуемый женою)*.

№ 3. Нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, вы не шутите,

Я втяну ужъ васъ въ бѣду!

Вотъ на зло вамъ, посмотрите,

Двадцать кошекъ заведу!

Ужъ съ такой семьей, повѣрьте,

Вамъ покоя не видать;

И въ царапинахъ до смерти

Вамъ придется щеголять!

Мы васъ силою принудимъ

И поить насъ и кормить,

Словомъ, прямо съ вами будемъ

Какъ съ собакой кошки жить!

*(Жюли хочетъ выпить ему въ лицо, но онъ схватываетъ ее за руки.)*

кокро. Право?.. вы не шутите?.. Ну, постоитъ же... я и самъ постараюсь вамъ услужить!.. *(Въ свой чередъ преслѣдуетъ Жюли, которая, лицомъ къ нему, пятится къ львой сторонѣ сцены.)*



Тотъ же Л? Ужъ какихъ же птицъ злодѣекъ  
 Въ свой чередъ я заведу!..  
 Соловьевъ и канареекъ  
 И скворцовъ и какаду...  
 Голубей, гусей, кокушекъ,  
 Утокъ, куръ и пѣтуховъ,  
 И сорокъ, подругъ — болтушекъ,  
 И бранчивыхъ индюковъ!..  
 Мы васъ силою принудимъ  
 Насъ лелѣять и любить...  
 И ужъ сами съ вами будемъ  
 Какъ собаки съ кошкой жить!..

*Останавливался и смотря другъ на друга съ злобою.*

КОКРО.

ЖЮЛИ.

Да-съ! мы силою васъ принудимъ Мы васъ силою принудимъ  
 Насъ лелѣять и любить, И поить насъ и кормить...  
 И ужъ прямо съ вами будемъ И ужъ прямо съ вами будемъ  
 Какъ собаки съ кошкой жить! Какъ съ собакой кошки жить!..

КОКРО, (*кричитъ.*) Увидимъ! посмотримъ, кто кого пересильтъ!.. Я башмачникъ... и не посямлю своего званія!.. Я васъ заставляю ходить по стрункъ... (*вытираетъ платкомъ потъ съ лица.*)

ЖЮЛИ, (*въ изнеможеніи, бросаясь въ кресла.*) Что? и вы смѣете!.. Нѣтъ, это ужасно, это нестерпимо, это сущій адъ!..

КОКРО, (*въ отдаленіи отъ нея.*) Ужъ именно, сущій адъ!

ЖЮЛИ. Но у насъ есть правосудіе... Надобно же положить этому конецъ... (*вставая.*) Я ужъ слишкомъ долго терплю!.. Я буду требовать развода!.. Я хочу съ вами развестись... Слышите ли, развестись!.. Сегодня же, сейчасъ, сію минуту!..

КОКРО. Развестись!.. О, какое бы это было блаженство!.. Вотъ ужъ семь лѣтъ, какъ я мечтаю объ этомъ и днемъ и ночью!.. Но вы забыли, что тутъ есть маленькое затрудненіе... Для разводовъ есть законы...

ЖЮЛИ. Такъ чтожъ такое?.. Я знаю всѣ причины... Я буду просить и насъ разведутъ...

КОКРО. Тѣломъ в имуществомъ... Да, все это легко съдѣлать... (*На лицъ Жюли показывается удовольствіе.*) Только оно бу-

дети стоять...

жюли, *(кивая головой)*. Да, для васъ слишкомъ дорого!.. Потерять такую жену, какъ я...

кокро. Оно будетъ стоить пятьсотъ франковъ!.. Я уже справлялся у стряпчаго!.. еслибъ не это, я давно бы уже предвзялъ ваше желаніе!

жюли. Пятьсотъ франковъ!

кокро. Да-съ, пятьсотъ франковъ... и за что же? За удовольствіе лишиться васъ... вѣдь это по-крайней-мѣрѣ въ десять разъ дороже того, чего вы стоите!

жюли. Невѣрю!

кокро. Можетъ-быть, у васъ найдется такая сумма... Пожертвуйте ею и, клянусь, я взостанусь съ вами ни минуты.

жюли, *(вздыхая садится на-лѣво)*. Ахъ!.. богачи! богачи!..

кокро, *(сидясь на-право)*. О!.. богачи!.. богачи!.. *(Схватываетъ за голову руками)*.

жюли. Какъ они счастливы!

кокро. Будь у нихъ полюбившій случай, они не подумали бы и секунды... а я... *(съ злобой)*. Ты бѣднякъ, нищій... и изволь оставаться мужемъ... па-вѣки, до гроба!

жюли, *(вставая, съ сердцемъ)*. Но если мы не можемъ терпѣть другъ друга... Если мы оба согласны!.. Развѣ намъ нельзя разойтись!.. разойтись добровольно?..

кокро, *(съ удовольствіемъ, повертываясь на стуль)*. Bravo!.. Чудесная мысль!.. Добровольная разлука!.. неподобно!.. *(поднимал одну ногу)*. Намъ не нужно будетъ ни судей, ни стряпчихъ, ни адвокатовъ!.. *(вскакивал)*. Я расхожусь, ты расходись!..

жюли, *(возвышая голосъ)*. Мы расходимся. вы расходитесь!..

кокро, *(крича сильнѣе)*. Они, они расходятся!.. расходятся!..

жюли, *(весело)*. Что ты скажешь повѣса? вѣдь я не дурно придумала?

кокро. Да такъ хорошо придумала, что я готовъ отъ удовольствія протанцовать самъ съ собою кадрили!.. *(Напѣвая кадрили)*. Тра, ла, ла... ахъ!.. *(подходя къ Жюли)*. Позвольте мнѣ, сударыня, просить васъ... сдѣлать мнѣ честь...

жюли, *(жеманясь)*. Съ удовольствіемъ, сударь... я еще не авгажирована!.. *(Съ намѣреніемъ)*. Я совершенно свободна!

*(Оба поютъ и танцуютъ)*

кокро, (танцую). Первую фигуру!..

жюли, (дѣлая dos-a-dos). Нѣтъ, третью!.. Безъ другой дамы нельзя дѣлать шена!

кокро. Такъ лучше же кавалеру соло!.. (дѣлая прыжки). Смотрите, какъ я легкокъ, точно кошка!..

жюли, (останавливаясь). Вы опять!.. довольно... я нехочу больше...

кокро, (подбѣгая на-лѣво, къ кровати). Намъ недолго раздѣляться... Свяжп въ платокъ платья, да бездѣлушки... и отправляйсь себя въ свое помѣстье!..

жюли, (взявъ его за руку и отводя отъ кровати). Что?... Нѣтъ, взвните... Извольте-ка вы взять свой гардеробъ да п ступайте вонъ... (хочетъ подойти къ комоду на-право).

кокро, (удерживая ее въ свой чередъ). Не безпокойтесь!.. Я отсюда ни ногой!.. Неужели вы думаете, что я пмью желаніе лишиться моего мѣста... для какой нибудь неспособной жены!..

жюли, (на-право). А вы думаете, что я для васъ соглашусь вывзать отсюда?

кокро, (на-лѣво). Это моя квартира!

жюли. Нѣтъ, моя!

кокро. Вздоръ, моя!.. Прочтите-ка на двери... тамъ написано: «Здѣсь живетъ привратникъ...» а не привратница!..

жюли. Нужды нѣтъ... За меня заступитесь хозяйка!..

кокро. А за меня хозяйка!.. (Она хочетъ говорить). Постоите... не спорьте... Если отдать намъ споръ на разрѣшеніе цѣлаго мира судей... такъ они скажутъ, что эта квартира дана намъ вмѣстѣ и принадлежитъ обоимъ...

жюли, (переходя сцену, съ отчаяніемъ). Обоимъ!.. Такъ мы вѣчно должны жить вмѣстѣ!..

кокро. Вѣчно!.. О ужась!.. О жестокая судьба! ...

жюли. О несчастныя привратницы!.. Вы съ мужьями вашими тѣ же сіямскіе блвзнецы!

кокро, (съ отчаяніемъ бросааясь въ кресла). О, несчастныя привратники!.. что вы такое?.. Вы в ваши жены—это каретныя лошади!.. (вскакивая). Какая мысль!.. Какую прекрасную мысль даютъ мнѣ эти четвероногія животныя!.. (Скоро). Да, да!.. Я нашелъ ее, эту непреодолимую преграду вѣчнаго соединенія!.. (Смотря выразительно на жюли). Г-жа Кокро! восхищай-

тесъ!.. Мы будемъ разлучены!.. Разлучены на-вѣкъ!.. (*Поспѣшно уходитъ на-право*).

## Я В Л Е Н І Е V.

Жюли, (*одна съ удивленіемъ*).

Непреодолимая преграда!... мы будемъ разлучены на-вѣкъ!.. и этотъ страшный взглядъ!.. Боже мой! я боюсь подумать.. что, если онъ рѣшился погубить себя?.. что, если онъ вздумалъ утопиться въ погребъ или выскочить въ окно изъ пятого этажа?.. О, вѣтъ, вѣтъ!.. этого не можетъ-быть!... сохрани Боже!..

№ 3. Я съ мужемъ рада разлучиться,  
Но не съ покойнымъ, а съ живымъ;  
Вѣдь мало-ль можетъ что случиться,  
Когда намъ мужъ необходимъ!  
Кокро тиранъ мой и нимало  
Не дорожитъ своей женой,  
А все я лучше бы желала  
Живаго мужа быть вдовой!

А если онъ изобрѣлъ какое-нибудь злодѣйство противъ меня?.. (*Ходя большими шагами по комнатѣ*). О, это очень вѣроятно!.. Онъ читалъ Парижскія Тайны!.. (*трогательно*). Ахъ, какъ я благодарю теперь судьбу, что она не дала намъ дѣтей!.. Какіе бы ужасные примѣры были предъ ихъ глазами!..

кокро, (*за кулисами громкимъ голосомъ*). Вотъ онъ! вотъ онъ!..  
жюли. Онъ идетъ сюда!.. (*Со страхомъ*). Боже мой! мнѣ невольно приходятъ на мысль Рауль синяя борода!..

## Я В Л Е Н І Е VI.

Жюли, Кокро. (*Кокро приноситъ на плечъ доску и держитъ въ рукахъ деревянный коношенный столбъ, который, имѣя на одномъ концѣ треугольникъ, ставится удобно на полъ*).

кокро. (*ставя столбъ къ будкѣ суфлера*). Вотъ онъ—вашъ давножеланный разводъ!

жюль, *(съ удивленіемъ)*. Что это значить? *(въ продолженіе слѣдующаго разговора Кокро разгоразживаетъ поперегъ сцену, прикрѣпляетъ доску, въ видѣ перилъ, однимъ концемъ къ столбу, а другимъ къ печкѣ)*.

кокро. Вы, кажется, видите, что я дѣлаю!..

жюль. Я ничего непонимаю!

кокро. *(весело)*. Устроиваю каждому свою клетку...

жюль, *(съ неудовольствіемъ)*. Чтожь это? для какихъ-нибудь звѣрей?..

кокро. Нѣтъ, просто, для себя и для васъ!

жюль. Какъ? для меня?...

кокро. Чтожь прикажете дѣлать?.. Квартира наша въ спорѣ... такъ мы раздѣлимъ ее пополамъ... Здѣсь же къ счастію двѣ двери... *(показывая на-лѣво)*. Этотъ входъ будетъ служить выходомъ для васъ... *(показывая на-право)*. А этотъ выходъ будетъ служить входомъ для меня... Печь, наша граница.. Она съ лампой и снуркомъ будетъ составлять общее владѣніе... Кажется, я придумалъ не-дурно... Мы будемъ жить, какъ-бы жили на разстояніи шести миль другъ отъ друга... у всякаго своя коморка... знай самого себя, бранись самъ съ собою... дѣлай, что хочешь, и дѣло съ концемъ... Ну, что? Нравится ли вамъ это?

жюль. Нѣтъ!.. Что это за перегородка?.. Какая-то доска....

кокро. А! Такъ вы хотите снова начать...

жюль, *(поспѣшно)*. Нѣтъ, нѣтъ... я согласна на все... на все!.. Только бы не жить вмѣстѣ съ вами... *(скромно и дружески)*. Но послушайте, Адольфъ... Если уже мы рѣшились разстаться... такъ мнѣ кажется, не мѣшаетъ подумать намъ и объ интересахъ... Надеюсь, что вы возвратите мнѣ мое приданое?

кокро, *(серьезно)*. О, конечно... Вамъ будетъ возвращено все.. все, что я получилъ за вами, до послѣдней булавки... не исключая вашихъ капризовъ и грубостей...

жюль. Въ этомъ мы поквитаемся... я не бережлива...

кокро, *(важно)*. Все не столько, какъ я... я удержу только свое...

жюль. Свое?.. Чтожь это такое?.. Развѣ одинъ чулки?

кокро, *(удерживаясь отъ гнѣва)*. Чръ!.. Я хочу только, чтобы вы возвратили мнѣ родовое мое имя.. имя честныхъ Кокро!

жюли. Да... это единственное богатство, которымъ вы позволили меня надѣлать!

кокро, (*продолжая*). Имя моихъ предковъ!.. мое незапятнанное имя!..

жюли. Столько же незапятнанное, какъ вашъ жилетъ!

кокро, Чръ!..

жюли. Я совершенно согласна... и беру прежнее свое имя: Жюли Мопякъ... Это имя, которое украшало меня дѣвухой.. съ нимъ я буду имѣть полное право нравиться мужчинамъ.

кокро, (*чванно*). А вы думаете, что я не буду нравиться женщинамъ!.. Повѣрьте, это вовсе не трудно для меня! и если придетъ мнѣ капризъ, я осыплю ихъ подарками, накоплю шляп, матерій, брилліантовъ!..

жюли, (*насмѣливо*). Боже мой! вы приводите меня въ отчаяніе!.. Въ эти сокровища, которыми бы должна пользоваться я, должны принадлежать другимъ!.. Какъ я несчастна!

кокро, Чръ!.. Давайте дѣлать мебель и — посуду!

жюли, (*подходя къ комоду, на которомъ, находится разная домашняя посуда*). Извольте... сію минуту!

кокро. Отдайте мнѣ мое серебро!..

жюли. Вотъ вашъ столовый приборъ... въ которомъ столько же серебра, сколько въ васъ добродѣтели... (*передаетъ ему черезъ перегородку ложку, ножикъ и вилку*.) Вотъ еще суповая ложка... вы знаете, что она переломлена.. и потому я отдаю вамъ половину. (*Отдаетъ ему ручку суповой ложки*.)

кокро, (*показывая ручку публикѣ*.) Посмотрите! Это суповая ложка!.. Покорнѣйше благодарю!..

жюли. Вотъ вамъ стаканъ!.. (*отдаетъ ему стаканъ*.) Вашъ ножъ!.. (*бросаетъ его къ нему*.)

кокро, (*поднимал его*.) Мнѣ надобно еще получить полдюжины тарелокъ...

жюли. У насъ ихъ не дюжина, а тринадцать.

кокро. Мнѣ все равно, сколько бы ни было... Отдайте мнѣ шесть тарелокъ...

жюли, (*съ нетерпѣніемъ*.) Я вамъ говорю, у насъ ихъ тринадцать!..

кокро. (*громоко*.) Отдайте мнѣ шесть!

жюли, (*передавая ему тарелки*.) Не кричите!.. вотъ, возьмите!.. (*Кокро, по мѣрѣ полученія вещей, ставитъ ихъ въ шкафъ*.)

кокро, *(перемывая тонъ.)* Позвольте мнѣ мой судокъ?.. Слышите, судокъ?..

жюли. Погодите... надобно и его раздѣлить... Вотъ вамъ укусъ...

кокро, *(принимая графинчикъ.)* Я узнаю васъ въ этомъ пожертвованіи!..

жюли, *(подавая ему горшокъ.)* Вотъ вамъ... горшокъ.

кокро, *(подавая ей кружку.)* Вотъ вамъ... кружка!..

жюли. А метлу?

кокро. Сію мпугу!.. надобно также и ее раздѣлить... *(снимая метлу съ палки.)* Вотъ вамъ... *(бросаетъ ей вѣшникъ.)* А это мпѣ!.. *(показывая палку, про себя.)* Надо приберечь... Незавѣстно еще, что у насъ можетъ произойти... *(повелительно.)* Работу нашу мы также должны раздѣлить пополамъ... Вы какъ добрая дѣвушка, вѣрно не откажетесь мести вашу лѣстницу...

жюли. Въ два дня одиъ разъ... а вы, какъ милый молодой человекъ, будете зажигать лампы...

кокро. Вы извольте исправлять по-дому разныя комиссіи...

жюли. А вы извольте воспить воду... вамъ же и самимъ она нужна...

кокро, *(удерживаясь.)* Чръ!..

жюли. Отворять дверь для проходящихъ, мы будемъ по-очередь.... по-ведѣльно...

кокро. А ктожъ начнетъ?

жюли. Мы все равно.

кокро. Лицо или рѣшетка?

жюли. Лицо!

кокро, *(бросая монету.)* Ваше — лицо!.. Теперь у каждаго възъ насъ свой домъ... Условіе: не говорить другъ другу ни слова!

жюли. Ни словечка!

кокро. Не дѣлать другъ другу на малѣйшаго безпокойства!.. *(напѣвая начало дуэта изъ Адольфа и Клары.)* «Вѣкъ безъ любви!.. тонъ, тонъ, тонъ, тонъ, тонъ, тонъ... безъ угожденья, безъ списхожденья...»

жюли, *(напѣвая въ тоже время.)*

«Ты, свобода радость,

Ты намъ въ жизни сладость;

Ты одна мила! .. » и проч.

(Они продолжают петь каждый свою арию, усиливая голосъ до тѣхъ поръ, пока услышатъ за сценой стукъ въ дверь.)  
 кокро, (подходит къ спурку и останавливается.) Привратница!.. слышите, стучать!

(Жюли дергаетъ спурокъ.)

## Я В Л Е Н И Е VII.

ТѢЖЕ, МОЛОДОЙ ЧЕЛОВѢКЪ.

молодой человекъ, (проходя сзади, за окнами, съ лѣвой стороны на-правую.) Къ г-ну Корману!

кокро, (подбѣгая къ окнамъ кричитъ.) Позвольте... позвольте... ни г-на Кормана, ни супруга его, нѣтъ дома!.. (въ сторону.) Такъ и есть, это нашъ двоюродный братецъ!.. А его-то и не вѣльно пускать!

молодой человекъ, (высовывая голову въ васисдасъ, съ той стороны, идъ Кокро.) Скажите, нѣтъ ли у вашей жены письма на мое имя?..

кокро, (улыбался.) У моей жены?.. Ахъ, у меня нѣтъ болѣе жены, г. Алемаръ!.. Она отправилась въ провинцію... въ Шарантонъ!.. (въ сторону, переходя сцену.) Хозяйское приказаніе съ моей стороны исполнено... если онъ не послушается меня, тогда я скажу, что это она... моя... что это привратница впустила его... Пускай же она расплачивается за разбитые горшки!.. (Садится впереди сцены.)

жюли, (въ сторону, поспѣшно.) Посмотрите, какъ онъ лжетъ!... это онъ хочетъ посорить меня съ нашей хозяйкой!

голосъ молодаго человека (который возвращается съ права на-лѣво.) Отворите двери!

жюли, (отворяя съ своей стороны васисдасъ и дѣлая потихоньку знаки.) Стъ!.. Стъ!..

молодой человекъ, (показываясь съ ея стороны въ окны).  
 Странно, что моей сестрицы нѣтъ дома!

жюли, (въ полголоса.) Это пустяки... не слушайте его... она тамъ, на-верху...



молодой человекъ, (весело.) Какое счастье!.. Благодарю васъ отъ души!

(Скрывается на-право)

## ЯВЛЕНИЕ VIII.

Жюль, Кокро.

КОКРО, (сидя на стуль, скрестивъ руки, про себя.) Ахъ!.. надобно сказать правду, холостая жизнь чудесное дѣло!

ЖЮЛЬ, (про себя, прибиралъ съ своей стороны комнату и обметалъ перомъ пыль.) Боже мой! какъ пріятно имѣть свой уголокъ!.. Съ этимъ уродомъ у насъ была вѣчная грязь и безпорядокъ... но теперь я уберу на-славу свою комнату... Какъ у меня будетъ все чисто, опрятно!..

КОКРО. Наконецъ эту ночь я могу уснуть спокойно!.. (выпрямляясь и заглядывая на кровать.) Кстати о снѣ... при раздѣлѣ нашемъ я совсѣмъ забылъ о постели... (встаетъ.) Надобно будетъ ей сказать... Что — жъ, о важныхъ дѣлахъ мы можемъ всегда говорить... (громко, у загородки.) Г — жа Кокро!

ЖЮЛЬ, (обратясь къ нему спиною.) Здѣсь нѣтъ никакой г-жи Кокро.

КОКРО. Дѣвица Жюль Мопкъ?..

ЖЮЛЬ. Ея нѣтъ дома! (въ сторону.) Какіе же у меня будутъ цвѣты! какія штучки, картиночки!..

КОКРО, (громко.) Послушайте, г-жа привратница!.. (стукаетъ по доскѣ.)

ЖЮЛЬ, (въ сторону.) Кричи сколько хочешь... я не намѣрена тебѣ отвѣчать!

КОКРО. Она глуха и нѣма!.. Нечего дѣлать... она выѣдетъ теперь на это полнее право!.. Чортъ возьми!.. этакъ мнѣ придется сегодня спать на-полу... это будетъ немножко жестоко!

ЖЮЛЬ. Однакожъ, — пора мнѣ подумать о своемъ обѣдѣ!

КОКРО. Навишу ей письмо... на аспидной доскѣ... и отправлю съ верховымъ курьеромъ!.. *(беретъ аспидную доску, которая виситъ надъ столомъ и садится снова впереди.)*

ЖЮЛИ, *(осматриваясь)*. Но какъ же я буду готовить кушанье?.. Печное чело в шкафъ остались у этого каверзника!.. Мы раздѣлялись очень дурно!.. *(Послѣ минутной перъшителности, въ свой чередъ подходитъ къ доскѣ, громко.)* Позвольте васъ побеспокоить... Господи... какъ васъ?..

КОКРО, *(въ сторону)*. Ага!.. теперь я ты!.. смотри, не напрасно ли такъ же...

ЖЮЛИ. Г. Адольфъ!

КОКРО, *(несмотря на нее)*. Его нѣтъ дома. *(Жюли стучитъ по доскѣ.)* Онъ въ Лонгшампъ!

ЖЮЛИ, *(въ сторону)*. Невѣжа!.. Онъ пойдетъ... и вѣрно къ своей молочницѣ... можетъ-быть назначаетъ свиданіе... *(съ нетерпѣніемъ.)* Ей! привратникъ! *(стучитъ сильно по доскѣ.)*

КОКРО, *(не обращая на нее вниманія)*. Ахъ, я и забылъ выставить число... Парижъ, 15-го... *(пишетъ.)*

ЖЮЛИ, *(про себя)*. А! у тебя нѣтъ языка?.. Хорошо же... я сама напишу тебѣ сладостей на сахарной бумагѣ... *(беретъ чернилицу и грозитъ мужу пальцемъ.)* Я заставлю тебя заплатить три су!.. *(садится, беретъ лоскутикъ бумаги и начинаетъ писать.)*

КОКРО, *(пишетъ.)* «Милостивая государыня... отставная супруга...»

ЖЮЛИ, *(также)*. «Милостивый государь... несмотря на то, что вы удостоиваетесь такой вѣжливости...» *(придумываетъ, что писать.)*

КОКРО, *(пишетъ.)* «Я замѣтилъ, что вы изволили стащить съ меня одѣяло на свою сторону...»

ЖЮЛИ, *(также)*. «По полученіи сего письма, покорѣйше прошу васъ прислать мнѣ печное чело...»

КОКРО. «Желая, послѣ семилѣтней супружеской жизни, насладиться спокойствіемъ, я требую отъ васъ присылки тюфяка...»

ЖЮЛИ. «А также и шкафъ, со-всѣмъ, что въ немъ находится...»

КОКРО. «Съ подушками и простыней...»

ЖЮЛИ. «Чтожь касается до васъ, то вы можете идти обѣдать въ ресторацію...»

КОКРО. «А такъ какъ я вовсе не эгоистъ, то позволяю ос-

тавить вамъ перину, набитую соломой... съ которой я не имѣю больше чести быть... вашими мужемъ... Адольфъ Кокро...»

жюли. «Ваша бывшая жена... Жюли Моннкъ.»

(Складываетъ письмо.)

## Я В Л Е Н І Е IX.

ТѢЖЕ, РАЗНОШИКЪ ПИСЕМЪ, (за васисдасомъ Кокро.)

РАЗНОШИКЪ ПИСЕМЪ. Господа!.. Журналы! Газеты!.. (выбираетъ через васисдасъ нѣсколько журналовъ, изъ коихъ одинъ падаетъ на сторону Жюли, прочіе же попадаютъ на голову Кокро.)

КОКРО. Осторожныѣ!.. Этакъ вы вашими журналами разшибете голову!.. (сбираетъ журналы и кладетъ на столъ.)

ЖЮЛИ, (подавалъ письмо въ свой васисдасъ.) Послушайте, г. Разношккъ... возьмите письмо... это въ нашъ кварталъ...

РАЗНОШИКЪ, (съ удивленіемъ.) Что это? Письмо къ вашему мужу?.. (движеніе Кокро.)

ЖЮЛИ. У меня нѣтъ больше—мужа, г. разношккъ... мы раздѣлились на-вѣкъ и тѣломъ и имуществомъ...

(возвращаясь на аван-сцену поднимаетъ журналъ и кладетъ его на комодъ)

РАЗНОШИКЪ. Честь имѣю васъ поздравить.

КОКРО, (про себѣ). Дерзкая женщина! и она смѣетъ еще ко мнѣ писать!

ГОЛОСЪ РАЗНОШИКА, (въ васисдасъ Кокро.) Г. Кокро! къ вамъ письмо!.. пожалуйста портовья!..

КОКРО, (принимая письмо и передавая аспидную доску въ васисдасъ.) Вы здѣсь очень кстати, г. разношккъ... потрудитесь передать вотъ это въ сосѣдную дверь...

ГОЛОСЪ РАЗНОШИКА. И онъ тоже! (въ васисдасъ Жюли). Госпожъ Жюли Моннкъ!... (Жюли принимаетъ аспидную доску). Съ вами бѣда! Вы заставляете меня заниматься контрабандой!

(Уходитъ, слышенъ стукъ запирающейся двери.)

## ЯВЛЕНИЕ X.

Жюли, Кокро.

жюли, (*держа астидную доску*). Такъ это опъ ко мнѣ имѣлъ безстыдство написать такіа каракулъ!... (*прочитываетъ написанное на доскѣ*).

кокро, (*прочитавъ про себя письмо*). Ну, ужъ написала!... (*пожимаетъ плечами*).

жюли, (*такъ же*) Нѣтъ-съ, покорнѣйше васъ благодарю!... и онъ думаетъ, что я соглашусь для него спать на соломѣ!

кокро, (*возвышая голосъ*). Я несогласенъ болѣе ни на какія уступка!... Если она недовольна, пускай убирается изъ этого дома!... для ея прихотей я не намѣренъ сидѣть голодомъ! (*зажигаетъ письмо на ночникъ, который скрытъ отъ публики*).

жюли. Онъ можетъ спать гдѣ ему угодно... я была бы очень рада, еслибъ онъ убрался отсюда...

Голосъ горничной, (*за сценой*). Г-жа Кокро, отворите, пожалуйста, дверь!

жюли, (*потянувъ шнурокъ*). Горничная хозяйка... куда это она пошла?...

кокро. Таковыми письмами можно только закуривать трубку!... (*закуриваетъ трубку и зажигаетъ лампу, которая находится на печкѣ*). Теперь я могу имѣть еще одно наслаженіе, котораго былъ лишенъ во времена владычества моей жены... Ей, позволите видѣть, былъ очень непріятенъ табачный дымъ! что дѣлать! аристократическіе нервы!.. За то какъ я теперь натянулся!.. (*выпускаетъ изо-рта облако дыма на сторону Жюли*).

жюли. Уфъ! Уфъ! Я, просто, задохнусь отъ этого проклятаго зелья!.. Незнаю, кто подлѣ меня жаветь... но эти сосѣди должны быть совершенные неужжи!.. (*весело*). Посмотримъ, что новаго въ модномъ журналѣ... (*беретъ журналъ, садится въ большія кресла и начинаетъ читать*) «вчера, въ оперѣ...»

кокро, (*взявъ одинъ изъ журналовъ и садясь*). А! ты вздумала читать, безпоковтъ меня... постой же, и я не останусь въ долгу....

(Оба, въ одно время, читаютъ очень громко.)

вокро. «Предполагаютъ, что жюли. «Вчера, въ оперь, несмотря на твердость Дарда- выдавали за достовѣрное, что пелль и силы Султана Абдуль- наши львпцы согласявсь по- Меджида, Портъ угрожаетъ она- сить въ корсетахъ, вмѣсто кп- свность...» (говоритъ также гром- товыхъ усовъ, книжалы...» (го- ко). Хорошо, что я не служу у воритъ также громко.) И умво этого Султана привратничкомъ... сдѣлаютъ! Надобно же чъмъ-пи- а то-бы бѣда да и только! будь защищаться отъ этихъ злодѣевъ мушницъ!

вокро, (сердито.) Эй вы, тамъ!.. Не лъзя ли вамъ завязать платочкомъ свой ротикъ... Я не слышу самъ, что читаю!

жюли, (въ сторону). А! мой голубокъ! тебя заппмасть чте- вие... Пстой, я сдѣлаю освѣтлѣе...

вокро, (начиная слова читать). «Абвссивіа...»

жюли, (приближается къ лампѣ и гаситъ ее). Добрая ночь!

(На сценѣ совершенно темно).

вокро, (съ удивленіемъ). Она загасила лампу!

жюли. Ступайте на улицу... тамъ фонари.

вокро. Вы не вывето права лишать меня половины моего свѣта.

жюли. Я хочу спать... огонь вреденъ для моихъ глазъ...

(сидится въ кресла).

вокро. А! ты хочешь спать, моя душка... (беретъ большой аккордеонъ). Пстой, я убаюкаю тебя сельской музыкой... (начинаетъ играть.)

жюли. Боже мой! теперь онъ принялся за эту несносную волюнку!... Что за ужасный домъ!

вокро, (играя, говоритъ въ тоже время). Баю, баюшки, баю...

жюли, (кричитъ). Вы нарушаете общественное спокойствіе!

вокро. Извините! я занимаюсь музыкой!..

жюли, (внп себя.) Перестаньте играть!.. пли вы не остане- тесь здѣсь ни минуты!...

вокро, (въ сторону, положивъ аккордеонъ на столъ). Ого- го!... вѣтъ, у насъ идетъ еще что-то неладно!

жюли, *(вз сторону)*. Это невыносимо!.. нѣтъ, одинъ взъ насъ долженъ непременно отправиться отсюда!

*(Слышенъ стукъ кареты. Стучатъ. Жюли дергаетъ шпурокъ и возвращается на аванъ-сцену.)*

кокро, *(вз сторону, смотря вз окно)*. Что это?.. горничная г-жи Корнманъ привела карету!

жюли, *(какъ бы размышляя, впереди сцены)*. Кто бы это приѣхалъ въ каретъ?

кокро, *(вз сторону)*. Какая мысль!.. Пстой же, я напугаю тебя въ этой темнотѣ!.. *(стучитъ сильно вз раму.)*

жюли, *(оглядываясь со страхомъ)*. Ахъ! ахъ!.. мнѣ страшно...

кокро, *(отворяя и запирая потомъ дверь съ своей стороны, говоритъ голосомъ Корнмана)*. Каспадинъ Гогро! *(своимъ голосомъ)*. Что прикажете, г. хозяинъ?

жюли, *(вз сторону)*. Это приѣхалъ г. Корнманъ!

кокро, *(голосомъ Корнмана)*. Я не можна приходять ни одна разъ на свой домъ, чтобъ не булъ слышна въ ваша квартира нестерпима шумъ!.. *(своимъ голосомъ)*. Это такъ-съ, ничего-съ, г. Корнманъ... Это изволить браниться моя жена!.. *(голосомъ Корнмана)*. Мнѣ падоѣдалъ ваша женъ!.. если ви кочетъ, я сейчасъ съѣдай замолячъ ваша женъ... *(своимъ голосомъ)*. Очень хочу, г. Корнманъ... ей и такъ уже не нравится житье въ вашемъ домъ...

жюли, *(кричитъ)*. Неправда! онъ лжетъ, г. Корнманъ!

кокро, *(голосомъ Корнмана)*. Молчите, мадамъ Гогро!.. если вашъ скучаетъ на мой домъ, ви можете отиравайся вонъ!

жюли. Но, помилуйте...

кокро, *(голосомъ Корнмана)*. Ваша мужъ прекрасна пспрафна шеловякъ!.. онъ мнѣ нравился... а ви... ви связывай свой гардеробъ въ платка и чтобъ мой глазъ невидитъ польше... вотъ что-съ! *(Кокро вз сторону, своимъ голосомъ)*. Ага! прикусила языкъ!... что? Это вѣрно не я!...

жюли, *(вз сторону съ недоверчивостью)*. Странно! онъ не спрашиваетъ у меня сегодня своего подсвѣчника?.. или это... а вотъ увидимъ... *(какъ бы рыдая)*. Ахъ, ахъ... *(такъ же отворяя и запирая съ своей стороны дверь, говоритъ голосомъ г-жи Корнманъ)*. Што это мой слышать? моя мушь бганится съ

мой фавогптка?.. (вз сторону, спрятавшись въ уголъ.) Ай, попался!.. меня слышала хозяйка!

жюль, (своимъ голосомъ, притворяясь плачущею.) Ахъ, какой вы ангелъ, г-жа Коррманъ!.. еслибъ вы знали, какъ меня мучить Кокро... онъ сегодня вынулъ слишкомъ много вина и привилъ меня безъ всякой причины... а г. Коррманъ меня же выпить и грозить выгнать изъ дома!.. (рыдаетъ сильно. Голосомъ г-жи Коррманъ.) Ахъ, какой ушасна пропшештвй!..

кокро. Но, Мпладп...

жюль, (продолжалъ.) Я не пуштить ваша шовъ изъ эта домъ... она совегшенный добгодътегъ... она така тихивька какъ вота... и это ви... ви не напуетъ больше въ наша домъ!

(Оба съ сердцемъ говорятъ въ одно время, дълая жесты въ темнотъ.)

кокро. Тертейфель, мадамъ... это его жонъ отправлийся отсюда!

жюль. Годдемъ, мейстегъ!.. это мушь отпгавгяйся!..

кокро. Я!... жонъ!

жюль. Но... мушь!..

кокро. Нейвъ!

жюль. Јѣ!

оба. Я! — Но! — Јѣ! — нейвъ!

(Въ эту минуту показывается въ васисдасть горничная съ зажженной свѣчей, которую ставитъ на пещку.—Сцена внезапно освѣщается.)

жюль и кокро, (вмѣстъ.) Это былъ онъ!.. Это была она!..

жюль, (грозя ему.) Постой—же ты, нѣмецъ этакой.

кокро, (такъ же.) Постой—же ты, глупая англичанка!

## Я В Л Е Н І Е Х І.

Тѣже, горничная, молодой человекъ, (подль нее, въ васисдасть.)

горничная. Госпожа Кокро!.. скажите пожалуйста г-ву Коррману, когда онъ возвратится, что его супруга отправилась въ Сень-Жерменъ... къ своимъ знакомымъ англичанамъ...

(Кокро смотрит издали на горничную и молодого человека, которые тотчас же скрываются).

жюль. Хорошо, скажу!... (сз сторону.) А! теперь для меня все ясно!

(Кокро, про себя, впереди сцены.) Хозяйка отправляется сз горничной въ Сенъ-Жерменъ... и везетъ сз собой двоюроднаго брата... такъ онъ былъ здѣсь (вслухъ). Прекрасно, сударыня!... Ну ужъ теперь только держитесь!... Поблагодаритъ же васъ г. Корнванъ!...

жюль, (сз удивленіемъ). Что такое?... за что?...

Кокро. Вы ужъ знаете за что! Задасть же онъ вамъ!... (взявъ мундиръ и раскладывая его на челодакъ). Я совсѣмъ забылъ вычистить его мундиръ!... Гдѣ это мой хлыстъ?... (ищетъ.) Дайте ему только прѣвхать... полыметъ же онъ бурю (вдали слышенъ громъ и стукъ экипажа.) Чу!... Вотъ ужъ она и начивается.

жюль, (сз испугъ). Боже мой, Боже мой!... Этого только недоставало для моихъ слабыхъ первъ! (дрожитъ какъ въ лихорадкѣ).

кокро, (найдя хлыстъ и подходя къ мундиру). Берегитесь же! Отплатитъ онъ вамъ за мепя!...

жюль, (плачетъ). Боже мой! за что я такъ несчастна!

Кокро, (сз сердцемъ). За что?... и она еще спрашиваетъ!... (махая хлыстомъ). Да еслбъ я...

жюль, (какъ будто въ судорогахъ). Онъ съ-ума сошелъ... Онъ хочетъ меня бить!...

кокро, (ударивъ хлыстомъ по мундиру). Панъ!

жюль, (кричитъ) Ай! (Кокро продолжаетъ колотить платье; при каждомъ ударѣ хлыста, Жюли вскрикиваетъ, будто бьетъ ее).

кокро. Панъ!

жюль. Ай!

кокро. Панъ!

жюль, (громче). Ай!

кокро, (сз досадою). Ну, посмотрите, трогаю ли я ее!... (сз сердцемъ). Но постой же! ужъ была-не-была!... (поднимаетъ хлыстъ).

жюль, (еще громче). Ай!... Помогите!

кокро. Погоди, вотъ я тебя помогу!... (Колотитъ хлыстомъ по докъ. Въ эту минуту гроза слышна сильнѣе).



жюлп. *(растерловшись)*. Ахъ! спасите, помогите!... рѣжутъ.  
*(Жюли въ безпамятствѣ убѣгаетъ въ дверь на-лѣво.)*

## Я В Л Е Н І Е XII.

кокро, *(одиноч.)* А! наконецъ ты оставила поле битвы за мною!... Теперь я вступаю въ свои права... переменяю квартиру и завожу здѣсь свои порядки!... *(перескакиваетъ черезъ перегородку, или пролзаетъ подъ нее, и, переходя на лѣвую сторону, запираетъ дверь на замокъ. За сценой слышенъ шумъ сильнаго дожда)*. Принимаю снова въ свое владѣніе мою постель и располагаюсь на ней, какъ герой на трофеяхъ побѣды!... *(обвязывая голову платкомъ)*. Ну ужъ, выдался вынѣшній денекъ!... Экой дождь!... *(слышенъ стукъ въ ворота)*. Куда я думаю пріятно тому, кто теперь на улицѣ... *(стучатъ снова)*. Экъ разстучался!... извините... сегодня не моя очередь отворять дверь... *(опять стучатъ сильнѣе)*. Стучите, сколько угодно... я ненавижу, что привратницы вѣтъ дома! *(Ложится на кровать)*.

## Я В Л Е Н І Е XIII.

кокро, жюлп, потомъ Корнманъ, *(за сценой)*.

жюлп, *(за сценой, стараясь отворить дверь на-лѣво)*. Ей!... отворите!... Развѣ вы не слышите, что стучать?... *(черезъ заднія окна видно, что Жюли перебѣгаетъ съ лѣвой стороны на-правую)*.

кокро, *(спокойно лежа на кровати)*. Это не мое дѣло. *(За сценой слышенъ безпрестанный стукъ, все громче и громче)*.

жюлп, *(за сценой)*. Сейчасъ, сейчасъ!... *(входя въ дверь на право)*. Что это?... злодѣй! онъ укралъ мою квартиру!... отдай мнѣ мою постель... слышпшь-ли, отдай!...

кокро. Не кричите, отдамъ!... завтра утромъ!

Жюли. Извольте выйти отъ меня... оставьте этотъ честный домъ!

Голосъ Кормана, *(на улицѣ)*. Да отворишь, Тертейфель! я хотишь войти въ свой домъ!... *(стушитъ палкой и молоткомъ.)* Жюли, *(со страхомъ)*. Боже мой!... нашъ хозяинъ!... *(держаетъ скурокъ).*

*(Кокро вскакиваетъ съ постели, отнимаетъ доску, а Жюли относитъ столбъ въ глубину сцены.)*

КОКРО. Хозяинъ!... ну, надѣлали же мы дѣла.

*(Оба въ суетахъ.)*

Сейчасъ, хозяинъ!... сейчасъ!... *(Кокро отмыкаетъ дверь на-льво).*

#### Я В Л Е Н І Е XIV.

##### ТѢЖЕ И КОРМАНЪ.

КОРМАНЪ, *(входя съ пальто)*. А! Тертейфель!... заставляють меня цѣла часъ оставайся на дождь, какъ зобакъ!... Шастье што у меня буль еще парасоль! *(обтряхиваетъ полы своего пальта.)*

КОКРО, *(поспѣшно)*. Это все виновата моя жена, г. Корманъ!

КОРМАНЪ, *(къ Жюли.)* Въ вътренись! вотъ што!

ЖЮЛИ. Неслушайте его, г. Корманъ! онъ лжетъ!

КОРМАНЪ, *(къ Кокро.)* Вы негодна шеловѣкъ! и больше ничего!

КОКРО, *(любезничая.)* Ахъ, Боже мой! какъ вы измокли!... точно купались въ пальтѣ.

ЖЮЛИ, *(показывая на Кокро.)* Это истинный злодѣй!..

КОКРО. Замолчите ли вы!.. Развѣ вы не видите какъ измокъ г. Корманъ!.. Не прикажете ли почистить васъ щеткой, хозяинъ!...

КОРМАНЪ. Убирайтесь! тертейфель!... *(перемѣняя тонъ.)* Я надѣйся, но-крайна-мѣрь, что мой жонъ не оставяи свой домъ!..

КОКРО, *(про себя, смѣясь изподтишка.)* Вотъ оно! кстатъ!.. *(въ слухъ.)* Нѣтъ г. Корманъ, ваша суируга никауда не выхо-

двѣ!.. она только уѣхала въ деревню... (дѣластъ знаки Жюли, которая отвѣчаетъ ему также.)

КОРМАНЪ, (съ испугомъ, отступая назадъ.) Съ твоюродна братца!.. съ твоюродна братца!..

ЖЮЛИ, (съ прѣтностью.) Она приказала вамъ сказать, чтобъ вы не изволили беспокоиться и что она будетъ ожидать васъ въ понедѣльникъ, въ Сенъ — Жерменъ..

КОКРО. Да — съ... весь день, говоритъ, проспужу на терасъ... все буду ждать моего милого друга... (дѣластъ снова знаки Жюли.)

КОРМАНЪ, (внѣ себя, грозя палкою.) Распойникъ!.. фори!..

КОКРО и ЖЮЛИ, (схватясь другъ за друга и увертываясь отъ преслѣдованій Кормана.) На терасъ!.. На терасъ!

КОРМАНЪ. Вы обѣ негодна люди!.. Кто осмѣливается пускаться сюда эта твоюродна братца, когда я не прикажи!..

ЖЮЛИ и КОКРО, (въ одно время показывая другъ на друга.) Это онъ, г. Корманъ!.. — Это она, г. Корманъ!

КОРМАНЪ. Кто отпустилъ выходить отсюда мой жена?

ЖЮЛИ и КОКРО, (также.) Это онъ, г. Корманъ! — Это она, г. Корманъ!

ЖЮЛИ, (на-льво) Неправда, не я!

КОКРО, (на-право.) Неправда, не я!

КОРМАНЪ, (по-средишь.) Эти онъ! Эти она!.. (Съ сердцемъ, стуча палкою по полу.) Фонъ пѣз мой домъ!.. оба за тверь!.. Тамъ въ скорый помпиряся!

ЖЮЛИ и КОКРО, (оробѣвъ.) Оба!

КОРМАНЪ, (внѣ себя.) И сей мпнуть! сей секунтъ!.. чтобы ваша духъ небуль!.. А нето, берегитя!.. (Корманъ уходитъ на-право, дѣлая знаки, чтобы они отправлялись тотчасъ же вонъ).

## Я В Л Е Н І Е XV.

Жюли, Кокро. (Оба стоятъ неподвижно въ смущеніи).

КОКРО, (послѣ нѣкотораго молчанія). Все кончено!..

жюли, *(съ досадою)*. Меня выгоняють отсюда!.. О, вы должны-быть очень довольны!.. Теперь мы поневоля должны раз-  
статься!

кокро, *(съ горестью)*. Я уничтоженъ!.. я безъ мѣста!.. О, вы должны-быть на седьмомъ небѣ!.. Изволь теперь устроиваться.. *(ходитъ по сценѣ)*.

жюли, *(весело)*. Объ этомъ я пясколко не беспокоюсь... въ булочной г. Грюо есть свободное мѣсто, и я хоть сію минуту могу его занять!.. *(Кокро оглядывается)*. По-утрамъ я стану пробовать прожки, а по-вечерамъ...

кокро, *(съ безпокойствомъ на-льво)*. А по-вечерамъ?..

жюли, *(гордо прохаживаясь по правой сторонѣ сцены)*. Мы будемъ ходить въ театры.. ѣздить по баламъ...

кокро, *(съ ревностью)*. Оба? вмѣстѣ?

жюли. Какъ мнѣ вздумается!.. я буду одна... буду свободна, какъ птица!..

кокро, *(возвышая голосъ)*. Сударыня!.. я, какъ привратникъ, долженъ уважать общественные предрасудки!.. я педонущу до этого!

жюли, *(смѣясь)*. А вамъ какое дѣло?.. Вы сами будете свободны и можете спокойно пить молоко... съ вашей молочницей!

кокро, *(приближаясь къ ней, кричитъ)*. Слышите ли, я этого не позволю!.. я пьюю полное право!.. я вашъ господинъ!

жюли, *(стука ногой)*. Это еще что за новости!.. Да скажите, пожалуйста, мы въ разводѣ или нѣтъ?..

кокро, *(съ нѣкоторымъ смущеніемъ)*. Мы... конечно, въ разводѣ... но все-таки...

## № 5.

*(Въ сторону).*

Какъ грустно мнѣ, какъ сердце замираетъ!  
Ужель мнѣ съ ней въ разлукѣ трудно жить?.

*(Жень).*

Когда ужъ намъ судьба опредѣляетъ,  
Разстанемтесь, извольте, такъ и быть!

По странно мнѣ, смѣшно, что на прощаньи  
 Какъ-бы туманъ покрылъ мои глаза ..  
 Имъ тяжело, изъ нихъ, противъ желанья,  
 Явилася неожиданная слеза!..

жюль, (съ удивленіемъ, разтроганная, приближаясь къ нему).  
 Неужели?.. Да, у тебя мокры ресницы... (отираетъ ему одинъ  
 глазъ своимъ платкомъ).

кокро, (показывая на другой глазъ). И другой также!

жюль, (улыбалась и толкала его). Ахъ, ты дурашка!.. (Съ  
 чувствомъ). Ну, видишь ли, ведь ты все еще меня любишь!

кокро, (съ восторгомъ). И не хотѣлъ бы, да сердце велитъ!..  
 (дружественно). Этакая плутовка!.. Пулярдка!

жюль, (взявъ его за подбородокъ). Ахъ, ты негодный повѣса!

кокро, (трепая ее по щекъ). Ахъ, ты дрянная толстуха!

корнманъ, (въ халатъ, показываясь съ дверей на-право,  
 громкимъ голосомъ). Вен еще съѣсъ, негодна люди!.. Отправляйся  
 сей мнута!.. пли я вамъ сдѣлай бѣта!.. (Скрывается).

кокро, (необорачиваясь). Небезпокойся, сейчасъ уйдемъ!...

жюль, (мужу). Пойдемъ... что ему клаяться... давай руку  
 да и въ походъ!.. (беретъ его подъ руку).

корнманъ, (за кулисами, удаляясь). Скверна люди!.. негод-  
 на!.. Тертейфель!..

кокро. Бранись, бранись, пѣмчурка!

жюль. Посмотримъ, какъ-то ты, старый, перевесешь свое  
 горе?.. А намъ что?.. Мѣсто пайти можно...

кокро. Побравившись, помириться нетрудно... А ужъ отъ  
 старости да слабости, ничѣмъ не вылечишься!

жюль, (приготавливаясь идти). Скорѣе, скорѣе, Адольф!...  
 узелки подъ мышку да и мое почтене!.. (Проворно связываетъ  
 съ платокъ платья).

кокро, (снимая кляпку и укладывая въ нее разные вещи). Я  
 въ мнута буду готовъ!.. Пойдемъ, пойдемъ подъ брачный  
 кровь!

жюль, (увязывая платокъ, со смѣхомъ). Подъ открытое небо!  
 на улицу!

кокро. (гордо). На улицу!.. А ты и забыла о моемъ братѣ!..  
 Въдь онъ держитъ харчевню въ улицѣ Преступной Кошка!..

жюль, (весело). Въ-самомъ-дѣлѣ!.. У меня совѣтъ изъ го-  
 ловы вонъ!

кокро, (*подходя къ ней*), Надюсь, что ты также откажешься отъ другихъ кошекъ... признайся, вѣдь это превѣроломное животное! (*показываетъ на портретъ кошки*).

жюли, (*показывая на клятку*). А ты отъ своихъ птицъ!.. Согласись, что онѣ очень надоедаютъ своимъ крикомъ!..

кокро, (*нѣжно*). Я буду во всемъ подражать тебѣ!.. Теперь, конечно, по-боку булочника!

жюли, (*держа за собою хлыстъ*). И молочницу... да и этотъ хлыстъ за окно!

кокро. Брось его!.. Оставимъ здѣсь вся ссоры и раздоры!.. (*бросаетъ хлыстъ*). Я уношу съ собою только привревіе! (*беретъ подъ руку жену*).

## № 6.

### Вмѣстѣ.

Оставимъ же притонъ раздора,  
Пойдемъ, дружокъ мой, пойдемъ!  
Что горевать! повѣрь мнѣ, скоро  
Мы мѣсто новое найдемъ!

### Жюли.

Теперь довольны мы судьбою,  
Но немѣшаетъ все скорѣи  
Намъ мѣста попросить съ тобою  
У добрыхъ, ласковыхъ людей!

(*Говоритъ, показывая на публику*).

Какъ ты думаешь, Адольфъ, не адресоваться ли намъ къ этимъ господамъ и господамъ?.. Можетъ-быть они пайдуть намъ мѣстечко у кого-нибудь изъ своихъ друзей или знакомыхъ?..

кокро, (*подходъ къ рампы съ скромностію*). Позвольте васъ спросить: не имѣется ли здѣсь надобности въ тихомъ мирномъ семействѣ, состоящемъ изъ добраго мужа и скромной жены?

Вы не останетесь въ потерѣ,  
Мы станемъ всѣмъ вамъ угождать...

Жюли.

Для васъ, повѣрьте, настежь двери  
Мы будемъ навсегда держать!

Вмѣстѣ, (*вязъ клятку и узелки*)

Бери скорѣй свое имѣнье,  
Пойдемъ, дружокъ мой, пойдемъ!  
Лишь бы найти ихъ снисхожденье,  
Такъ мы во всемя успѣхъ найдемъ!